

Практическая работа № 12

Тема: Международные стандарты финансовой отчетности. Построение герундиальных конструкций

Цели: Овладеть основными грамматическими конструкциями, необходимыми для построения предложений с использованием герундия в английской речи.

Содержание работы:

1. Изучите определения, переведите.
2. Выполните краткий конспект грамматического материала по теме «Герундий»
3. Выполните упражнения.

Изучите определения новых слов. Переведите.

Asset	Any item owned by a business.
Bank loan	A sum of money provided to a business by a bank for a specific agreed purpose.
Business Angels	Are business individuals who invest in new businesses looking for a higher return. Will also offer expertise, experience and contracts.
Fund raising	Groups or individuals can raise funds by organising events and activities.
Gifts from friends and relatives	Involves no repayment and no interest.
Mortgage	Large loans, normally given for the purchase of property. A typical mortgage will last 25 years and it is always secured on the property that is purchased.
Ordinary share capital	Money given to a company in return for a share certificate which gives part ownership of the firm.
Overdraft	Where a bank allows a business to overspend its current account up to an agreed limit.
Own personal savings	Sole trader will use some of their own money to start the business.
Retained profit	That part of a business's profit that is reinvested in the business.
Venture capital	Investments from groups of investors who specializes in supporting new ventures that may be considered risky by traditional lenders such as banks.

ГЕРУНДИЙ (THE GERUND)

Герундий – неличная форма глагола, имеющая грамматические особенности как глагола, так и существительного и всегда выражающая действие как процесс.

В русском языке нет формы глагола, соответствующей герундию, но он в некоторой степени напоминает отглагольное существительное. На русский язык герундий переводится существительным, инфинитивом, а также деепричастием, глаголом в личной форме, придаточным предложением.

При образовании герундия необходимо учесть, что:

- а) если инфинитив оканчивается на *-e*, перед окончанием *-ing* - *e* опускается: *to invite – inviting; to write – writing*;
- б) если инфинитив оканчивается на согласную в кратком ударном слоге, эта согласная перед *-ing* удваивается: *to run – running; to forget – forgetting*;
- в) глаголы *to lie – лежать, лгать; to tie – завязывать; to die – умирать* образуют герундий особым образом: *lying, tying, dying*.

ФОРМЫ ГЕРУНДИЯ

Герундий имеет 4 формы:

1. Простой герундий (Indefinite Gerund) образуется при помощи окончания **-ing**, прибавляемого к основе инфинитива.

Простой герундий чаще всего обозначает действие, которое выполняет подлежащее. Простой герундий обычно показывает, что обозначаемое им действие одновременно действию, выраженному глаголом-сказуемым, или следует за ним:

Peter sat without **speaking**. – Петя сидел молча.

I don't like **postponing** it till tomorrow. – Мне не нравится откладывать это на завтра.

Иногда простой герундий может выражать предшествующее действие:

а) после глаголов *to remember – помнить, to thank – благодарить, to excuse – извинить, извиняться, to forget – забыть*.

I can still remember **running** down the sand-hills in the morning.

– Я все еще помню, как я по утрам сбегала вниз по дюнам.

б) после предлогов *after, on, before, without, since*.

After **leaving** her umbrella in the hall she entered the room.

– Оставив зонтик в холле, она вошла в комнату.

2. Перфектный герундий (Perfect Gerund) образуется при помощи глагола **to have** в форме **having** и **третьей формы смыслового глагола (Participle II)**.

Перфектный герундий употребляется, чтобы выразить действие, которое предшествует действию, выраженному глаголом-сказуемым, или описываемой ситуации:

I am sure of **having read** it once. – Я уверена (сейчас), что однажды читала это (раньше).

I'm tired of **having talked** to you. – Я устал(а) от разговора с тобой.

3. Пассивный герундий (Passive Gerund) образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в форме **being** и **третьей основной формы смыслового глагола (Participle II)**.

Пассивный герундий называет действие, которое испытывает лицо или предмет, обозначенный подлежащим предложения:

I like **being invited** to their house. – Мне приятно, что меня приглашают к ним домой.

I insist on **being treated** with a certain consideration.

– Я настаиваю, чтобы ко мне относились с вниманием.

4. Перфектно-пассивный герундий (Perfect Passive Gerund) образуется при помощи **having been** и **третьей формы смыслового глагола (Participle II)**.

Перфектно-пассивный герундий употребляется крайне редко.

In the morning she was ashamed of herself for **having been played** the night before.

– Утром ей стало неловко за свою игру накануне вечером.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЕРУНДИЯ

Герундий в предложении может быть подлежащим, частью составного сказуемого, дополнением, определением, обстоятельством.

1. Подлежащее:

Reading a good book is a pleasure. – Чтение хорошей книги – удовольствие.

Smoking is bad for you. – Вам вредно курить (Курение вам вредно).

2. Часть составного глагольного сказуемого после слов *to begin – начинать, to continue – продолжать, to stop – остановиться, to finish – закончить, to go on – продолжать, to keep on – продолжать*:

I began **reading** this book yesterday. – Я начал читать эту книгу вчера.

3. Часть составного именного сказуемого:

My task is **reading** this book. – Мое задание – читать эту книгу.

4. Наиболее часто герундий употребляется как дополнение после слов:

a) *to avoid* – избегать, *to enjoy* – получать удовольствие, *to excuse* – извиняться, *to forgive* – прощать, *to give up* – оставить, *to postpone* – отложить.

She enjoyed **being** in Moscow. – Она с удовольствием жила в Москве.

b) *to fear* – бояться, *to remember* – помнить, *to forget* – забыть, *to prefer* – предпочитать, *to like* – любить, *to hate* – ненавидеть, *to dislike* – не любить

I like **reading** good books. – Я люблю читать хорошие книги.

v) *to accuse (of)* – обвинять, *to approve (of)* – одобрять, *to complain (of)* – жаловаться, *to speak (of)* – говорить, *to suspect (of)* – подозревать, *to think (of)* – думать, *to be tired (of)* – устать, *to agree (to)* – соглашаться, *to look forward (to)* – предвкушать, *to depend (on)* – зависеть, *to insist (on)* – настаивать, *to rely (on)* – надеяться, полагаться, *to prevent (from)* – помешать, *to feel like* – чувствовать, хотеть, *to look like* – выглядеть, *to be sorry (for)* – сожалеть, *to thank (for)* – благодарить.

I am sorry for **keeping** you waiting. – Я сожалею (мне жаль), что я заставила вас ждать.

5.Обстоятельство: в этом случае перед герундием стоят предлоги *after, before, on, upon, in, at, by, without, for, in spite of, instead of.*

After **reading** this book I gave it to Peter. – Прочитав книгу, я отдал ее Пете.

6.Определение после слов *idea – идея, мысль, thought – мысль, suggestion – предложение, chance – шанс, importance – важность, hope – надежда, и др.*

We like his suggestion of **reading** this book. – Нам нравится его предложение читать эту книгу вместе.

Герундий в английском языке может употребляться в предложении как с зависимыми словами, так и без них.

She likes **singing**. – Она любит петь.

She likes **singing** English songs. – Она любит петь английские песни.

КОМПЛЕКСЫ С ГЕРУНДИЕМ

Герундий может входить в состав синтаксических конструкций, герундиальных комплексов. Комплексы с герундием состоят из именной части, выраженной существительным или неопределенным местоимением в притяжательном падеже, или притяжательным местоимением, и глагольной части, выраженной герундием. Комплексы с герундием могут быть теми же членами предложения, что и герундий, т. е. подлежащим, частью составного сказуемого, дополнением, определением, обстоятельством.

His coming so late was very unpleasant. – То, что он пришел так поздно, было очень неприятно (*his coming* – комплекс с герундием, употребленный как подлежащее).

His coming down is really no excuse. – То, что он приезжает, никак его не оправдывает.

We did not know about **his coming** here. – Мы не знали, что он пришел (придет) сюда (*his coming* – комплекс с герундием, употребленный как дополнение).

You don't mind **my being frank**, do you? – Вы не возражаете, если я буду откровенен?

There is not the remotest possibility of anyone's calling upon me. – Нет ни малейшей надежды, что кто-нибудь зайдет ко мне.

ПЕРЕВОД ГЕРУНДИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Герундий переводится на русский язык различными способами:

1. Именем существительным:

The buyers examined the goods carefully before **concluding** the contract. – Покупатели тщательно осмотрели товар перед **заключением** контракта.

We were counting on your **being present**. – Мы рассчитывали на ваше **присутствие**.

2. Инфинитивом:

She is afraid of **bathing** there. – Она боится **купаться** там.

The storm prevented the steamer from **leaving** the port. – Буря помешала пароходу **выйти** из порта.

She enjoyed **sitting** in the sun. – Ей доставляло удовольствие **сидеть** на солнце.

3. Деепричастием:

He went away without **leaving** his address. – Он уехал, **не оставив** своего адреса.

After **sleeping** for about an hour, he was awakened by a loud noise in the street. – **Проспав** около часу, он был разбужен громким шумом на улице.

We were able to discharge the boat in 24 hours by **using** a powerful crane. – Мы смогли разгрузить судно в 24 часа, **используя** мощный кран.

4. Глаголом в личной форме.

В этом случае герундий с относящимися к нему словами переводится на русский язык придаточным предложением:

She reproached herself **for having said it**. – Она упрекала себя **за то, что сказала это**.

They insisted **on the goods being shipped at once**. – Они настаивали **на том, чтобы товары были отгружены немедленно**.

EXERCISES

EX. 1. State the function of the Gerund in the sentences. Укажите функцию герундия в предложениях.

1. I like rowing and my sister prefers skating.
 2. Swimming develops all parts of the body.
 3. He improved his article by changing the end.
 4. He insisted on my participating in the conference.
 5. I am fond of going to the cinema.
 6. Walking in this park is pleasant.
 7. My favorite occupation is playing football. 8.
- I don't like getting up early.
9. Drawing is his hobby.
 10. He insisted on adopting the new plan.
 11. He never missed an opportunity of listening to this singer.

EX. 2. Translate words given in the brackets into English using the Gerund. Переведите слова, приведенные в скобках, на английский язык с помощью герундия.

1. Go on (петь).
2. This play is worth (наблюдать).
3. Stop (разговаривать).
4. (Плавать) is my favorite kind of sport.
5. (Курить) is harmful to one's health.
6. (Играть в футбол) in such weather is unpleasant.
7. I am afraid of (потерять книгу).
8. He insisted on my (делать) it.
9. They continued (спрашивать) him about his attitude to sport.
10. He said he was fond of (кататься на коньках).

EX. 3. Translate into Russian paying attention to the different functions of the Gerund. Переведите на русский язык, обращая внимание на различные функции герундия

1. The aim of the company is either issuing extra stocks or borrowing a loan from a bank.
2. The work will not be completed without summing up the results.
3. I look forward to meeting you at the conference.
4. Investing money in new technologies usually increases the production efficiency
5. In preparing a balance sheet the accountant made a few serious mistakes.
6. We never launch a new product without doing extensive market research.
7. It is worth mentioning in this connection that this technique found no support two years ago.
8. On pressing the button you will get the information desired.
9. Wal-Mart became successful by selling high volumes at low

prices.

10. Combining two financial groups successfully is always a difficult task.

EX. 4. Translate into English. Переведите на английский

1. Стоит рассмотреть этот вопрос.
2. Бесполезно думать об этом.
3. Не стоит тратить на это время.
4. Спасибо, что вы подписали этот важный контракт.
5. Подумайте о том, как объяснить результаты ваших опытов.
6. Вы будете возражать против участия в этом проекте?
7. Я устал от выполнения такой работы.
8. Несмотря на подъем цены, спрос на данный товар был велик.